

اتفاقية وأحكام وشروط | AGREEMENT & TERMS & CONDITIONS

خدمات حبيب بنك أي جي زيورخ المصرفية عبر الإنترنت | FOR HBZweb SERVICE

I/We, hereby authorize Habib Bank AG Zurich to provide me/us with Internet Banking Services (HBZweb) through its web site www.habibbank.com to my/our personal, company or any other computer I/we use and to my/our GSM mobile phone(s). By signing this form and/or using the www.habibbank.com site or downloading any information from www.habibbank.com at any time, the Customer signifies acceptance of these terms and conditions.

In consideration of Habib Bank AG Zurich making the www.habibbank.com service available, the Customer agrees as follows:

1) Definition for the purpose of this agreement the terms and condition shall have the following meanings:

- Agreement:** The terms and conditions for using the services provided through www.habibbank.com.
Information provider: Any corporation (including Habib Bank AG Zurich)
(a) that provides data and makes data available through www.habibbank.com at any time,
(b) with whom the customer conducts transactions (including for example, Banking transactions such as Fund Transfers and ordering of Security Stationery, using www.habibbank.com services.
Customer: Any person(s) including Corporations, Establishment(s), Limited Liability Company(s), any Off-shore Company(s), Association(s), Non-resident individual account holder(s), who agree to the terms and conditions of this agreement to use www.habibbank.com services.
Data: All information, data and reports provided or made available by the information provider through www.habibbank.com services.
- 2) The Bank reserves the right to refuse an application and may, at its sole discretion, withdraw at any time all rights and privileges of the www.habibbank.com service.
- 3) Where the service is made available, linked to an account in two or more names with the Bank, it is acknowledged that, irrespective of whether the mode of operation of such account(s) is joint or single, the service may be accessed by one subscriber acting alone.
- 4) The Bank's record of any transaction(s) processed by the use of this service shall be conclusive evidence of such transaction(s) and binding on the customer for all purposes.
- 5) Any dispute(s) arising from or related to this agreement shall be construed and interpreted by the courts of the United Arab Emirates under the laws of the United Arab Emirates.
- 6) All software, data, documentation and related material provided in connection with www.habibbank.com services including information downloaded by the customer shall remain the property of Habib Bank AG Zurich.
- 7) The Customer agrees to safeguard and maintain the confidentiality and security of any Login Name / Identification Code, Password and other security information and procedures and comply with any security requirements specified from time to time, by the information provider. The customer shall not disclose or permit sharing of the Customer User Identification Code (username), Password or procedures. The customer shall be responsible for all transactions in his/her/their account(s) performed through the www.habibbank.com service.
- 8) Habib Bank AG Zurich is not under any obligation to confirm the actual identity or authority of any user of the Identification Code and/or Password that has been issued to the customer. In the event the password and/or the login name is used by someone other than the customer, the person may be treated by the Bank as acting as an agent of the customer.
- 9) The customer acknowledges that the information and data provided by the information provider through the www.habibbank.com service, including all financial and related information is provided to customer for personal information purposes only and may not be copied, distributed, retransmitted, sold or used for any other use whatsoever. Use or reliance on data shall be at the customer's sole risk.
- 10) The www.habibbank.com service is provided entirely at the risk of the customer who shall indemnify the Bank for all loss or damage, howsoever caused, resulting from the use of the www.habibbank.com service.
- 11) The Bank shall debit the customer's account with fees and charges for any instructions received through this service.
- 12) The Bank shall not be responsible for any loss or damage to the customer arising directly or indirectly from any malfunction or failure of the www.habibbank.com service.
- 13) The Bank shall not be responsible for any loss or damage to the customer arising directly or indirectly from the use of secure mail.
- 14) The customer acknowledges that the Bank is not liable to the customer for failure to provide any or all facilities available under the www.habibbank.com service, either fully or partly, to reasons beyond the Bank's control including any technical malfunction.
- 15) The customer hereby, irrevocably and unconditionally without any right or objection, accepts all debits arising from the use of the www.habibbank.com service.
- 16) The customer understands that the transactions bear the date and time of the Bank's main computer, and that any transaction carried out, before the cut-off time in the Bank's record will be completed instantaneously whereas those on Bank holidays and after the cut-off time will be completed on the value date of the next business day.
- 17) I/We realize that the Identification Code and Password is the same for both HBZweb and HBZwap banking.
- 18) I/We have noted that I/We must shut down/close/terminate my/our browser program on my/our computer in order to avoid unauthorized access.
- 19) I/We confirm that I/We will use a browser program that supports 128-bit encryption for higher grade security.
- 20) The data transactions and functions made available through the www.habibbank.com service may be changed from time to time or cancelled without any prior notice. The customer acknowledges that the security and the privacy of any or all information and transactions executed through the www.habibbank.com service cannot be guaranteed, and that any such information may be viewed or tampered within transit by a third party.
- 21) The customer shall use the www.habibbank.com service for lawful purposes only.

بموجب هذه الوثيقة أوافق/أفوض نفوض حبيب بنك أي جي زيورخ لتزويدي/تزوينا خدمات مصرفية عبر الإنترنت وذلك من خلال موقع www.habibbank.com إلى كميبيوتري الخاص أو أي كميبيوتر آخر، مجرد توقيع العميل على هذا النموذج/ أو استخدام الموقع www.habibbank.com أو تحميل معلومات من الموقع www.habibbank.com في أي وقت يعتبر قبول من العميل لهذه الشروط والأحكام. في مقابل توفير حبيب بنك أي جي زيورخ للخدمة في الموقع www.habibbank.com يوافق العميل على الشروط والأحكام التالية:

- (1) لأغراض هذه الاتفاقية يكون للكلمات التالية المعاني المحددة هنا:
الاتفاقية: هي الشروط والأحكام المتعلقة باستخدام الخدمات المقدمة على الموقع www.habibbank.com
مقدم المعلومات: أي جهة (بما في ذلك حبيب بنك أي جي زيورخ):
(a) تقدم المعلومات أو تعمل على توفير المعلومات من خلال الموقع www.habibbank.com في أي وقت.
(b) أو أي جهة يجري معها العميل المعاملات بما في ذلك المعاملات المصرفية مثل تحويل الأموال و طلب أي خدمات مصرفية أخرى باستخدام خدمات موقع www.habibbank.com
- العميل:** هو أي شخص/أشخاص بما في ذلك الشركات والمؤسسات والشركات ذات المسؤولية المحدودة وشركت الأوف شور أو أي جماعة/جماعات وصاحب الحساب الفردي غير المقيم على استخدام الموقع www.habibbank.com وفقاً للشروط والأحكام هذه الاتفاقية.
المعلومات: هي كل المعلومات والبيانات والتقارير التي يقدمها أو يوفرها مقدم المعلومات من خلال خدمات الموقع www.habibbank.com.
- (2) يحتفظ البنك بحق رفض أي طلب، كما يجوز له و بناء على تقديره المطلق أن يسحب جميع الحقوق والامتيازات المتعلقة بالخدمة في أي وقت من الأوقات.
- (3) في حالة توفير الخدمة لحساب باسم شخصين أو أكثر يقر أصحاب الحساب أنه بغض النظر عن طريقة إدارة الحساب/ الحسابات سواء كانت بالاشتراك أو الأفراد شخص واحد فقط من أصحاب الحساب بإمكانه الدخول إلى الخدمة.
- (4) تعتبر سجلات البنك لأي معاملة/ معاملات تتم باستخدام هذه الخدمة دليلاً قاطعاً على إجراء تلك المعاملة/ المعاملات ومن ثم تكون ملزمة للعميل لكافة الأغراض.
- (5) أي نزاع ينشأ عن هذه الاتفاقية أو يكون ذو صلة بها يفسر بواسطة محاكم الإمارات العربية المتحدة وفقاً لقوانين الإمارات العربية المتحدة.
- (6) كل البرامج والبيانات والوثائق والمواد المتعلقة بالخدمة التي يتم توفيرها بالموقع www.habibbank.com بما في ذلك المعلومات التي يقوم المستفيد بتحميلها تبقى ملكاً لحبيب بنك أي زيورخ.
- (7) يوافق العميل على حماية سرية وأمن أي اسم دخول / رمز تعريف/ كلمة مرور أو أي معلومات وأجراءات أخرى، كما يوافق على الالتزام بأي متطلبات للأمان يتم تحديدها من وقت لآخر من قبل الجهة التي توفر المعلومات. يتعين على العميل عدم الإفصاح عن رمز التعريف أو كلمة السر أو الإجراءات التي تخص العميل أو السماح لأي شخص بالاشتراك في استخدام الموقع www.habibbank.com عن جميع المعاملات التي تجري في حسابه/ حساباتهم عن طريق موقع www.habibbank.com.
- (8) لا يلتزم حبيب بنك أي جي زيورخ بتأكيد الهوية أو الصلاحية الفعلية لأي مستخدم لرمز التعريف أو كلمة السر الصادرة للعميل. وعندما تكون كلمة السر والرمز التعريف معروفان لأي شخص آخر خلاف للعميل يتعامل البنك مع ذلك الشخص كوكيل بالنيابة عن العميل.
- (9) يقر العميل بأن المعلومات والبيانات التي يتم توفيرها له بواسطة مقدم المعلومات من خلال الموقع www.habibbank.com بما في ذلك جميع المعلومات المالية والمعلومات ذات الصلة - يتم توفيرها للعميل كمعلومات شخصية فقط ولا يجوز نسخها أو توزيعها أو إعادة إرسالها أو بيعها أو استخدامها لأي غرض آخر مهما كان. يكون استخدام البيانات والرجوع إليها مسئولية العميل وحده.
- (10) يتم توفير الخدمة من خلال الموقع www.habibbank.com على مسئولية العميل الكاملة. وهو الذي يلتزم بتعويض البنك عن جميع الخسائر والأضرار التي تحدث أو تنتج عن استخدامه هذه الخدمة أي كان نوعها.
- (11) يحق البنك خصم رسوم من حساب العميل مقابل أية تلميحات يستلمها عن طريق خدمة الموقع www.habibbank.com "HYPERLINK "<http://www.habibbank.com>"
- (12) ان يكون البنك مسؤولاً عن أي خسارة أو ضرر للعميل ينشأ بشكل مباشر أو غير مباشر من أي عطل أو خلل يحدث في خدمة www.habibbank.com "HYPERLINK "<http://www.habibbank.com>" لا يتحمل البنك أي مسئولية تجاه العميل عن أي فقدان أو تلف يتكبده العميل ويكون ناشئاً بطريقة مباشرة أو غير مباشرة بسبب استعمال العميل للبريد الأمان.
- (13) يقر العميل بأن البنك غير مسئول أمامه في حالة الإخفاق في توفير أي من أو جميع التسهيلات المتوفرة في الموقع www.habibbank.com سواء كان ذلك بشكل كلي أو جزئي نتيجة لسبب خارج عن سيطرة البنك بما في ذلك حدوث أي عطل قفي.
- (14) يبدأ يوافق العميل دون شرط ودون أي حق أو اعتراض ويشكل لا يقبل الرجوع فيه على جميع الخصومات التي تنشأ من استخدامه الخدمة في الموقع www.habibbank.com "HYPERLINK "<http://www.habibbank.com>" من المفهوم للعميل أن المعاملات تحمل تاريخ و وقت الكميبيوتر الرئيسي للبنك، وأن أية معاملة تجري في أي وقت قبل الوقت المحدد في سجلات البنك سوف يتم إكمالها فوراً ، أما المعاملات خلال العطلات الرسمية للبنك وبعد وقت التوقف عن العمل سوف يتم إكمالها بإعتبارها معاملات يوم العمل التالي.
- (15) يقر العميل بعلمه إن نفس اسم المستخدم وكلمة السر المخصصة لكل من الخدمات المصرفية [HBZgm](http://www.habzgm.com) و [HBZweb](http://www.habzweb.com) .
- (16) من المعلوم أنه يتعين على/ علينا إغلاق/ قفل/ إنهاء برنامج متصفح الشبكة الخاص بي/نا بعد استخدامه على جهاز الكميبيوتر الخاص بي/بنا وذلك حتى لا يتم الوصول إليه من قبل شخص غير مصرح له بذلك.
- (17) يلتزم العميل بالعمل بالعملاء باستخدام رمز برنامج متصفح الإنترنت (128-bit) للحصول على أعلى درجات الأمان.
- (18) من الممكن تغيير بيانات وأداء المعاملات في موقع www.habibbank.com من وقت لآخر دون أي إشعار مسبق. يقر العميل بأن البنك لا يضمن أمن وسرية المعلومات والمعاملات التي يتم إعدادها أو إجرائها عن طريق الموقع www.habibbank.com ، كما أن أي من تلك المعلومات يمكن الإطلاع عليها أو اختراقها بواسطة أي طرف ثالث أثناء نقل تلك المعلومات.
- (19) يجب على العميل استخدام الموقع www.habibbank.com للأغراض المشروعة فقط.

خدمات الرسائل النصية عبر الهاتف المتحرك حبيب بنك أي جي زيورخ | FOR HBZgsm SERVICE

I/We understand that I/we have applied for HBZgsm service and that I/we will receive account information on my/our GSM phone number that I/we have specified. I/we indemnify the bank completely in all regards to account information being transmitted over the GSM network including, but not limited to my/our account details, being disclosed to others due to me/us specifying an incorrect phone number and/or misplacing my/our telephone. I/We further indemnify that the bank will not be held responsible for any network failure/error by my/our mobile service provider. I/We understand that messages will not be delivered if the mobile phone is switched off for an extended period. I/We further understand that the service can be discontinued by the Bank at its discretion at any time, without any prior notification to me/us. I/We authorise the Bank to recover AED 0.30 per message sent by the Bank to its customers by debiting my/our account periodically. I/We understand that the charges may vary if the messages are sent through roaming services or through other international networks.

فبني (HBZgsm) عند طلب الحصول على خدمات الرسائل النصية من حبيب بنك أي جي زيورخ أدرك/أنا أدرك أنني سأحصل/أنا سنحصل على معلومات الحساب عبر نظام الرسائل النصية على رقم الهاتف المحدد بواسطتي/ بواسطتنا. وأن أعرض/نعرض البنك تعويضاً كاملاً و كافة الأوجه فيما يخص معلومات الحساب المرسله عبر الهاتف المتحرك على سبيل المثال لا الحصر الإصحاح عن تفاصيل حسابي/ حسابينا لأخريين الناتج عن إعطائي/إعطائنا رقم هاتف غير صحيح و/أو الاحتفاظ بالهاتف في وضع غير صحيح، بالإضافة إلى ذلك أؤكد أن البنك غير مسئول عن أي فشل/خطأ في الشبكة من مزود خدمة الهاتف المتحرك. و إنني أفهم/أنا نفهم أنه ليس في الإمكان وصول الرسائل إذا كان الهاتف المتحرك مغلقاً لفترة طويلة. كما إنني أدرك/أنا أدرك أنه من الممكن إيقاف هذه الخدمة بواسطة البنك ووفقاً لتقديره المطلق في أي وقت ودون أي إخطار مسبق لي/ لنا. وافوض/نفوض البنك بخصم مبلغ 0.30 درهم كرسوم مقابل كل رسالة مرسله من البنك وان يخصم هذا المبلغ من حسابي/حسابينا دورياً، كما أفهم/إنفهم إن هذه الرسوم قد تختلف في حالة إرسال الرسائل عبر خدمات التجوال الدولي أو خلال أي شبكة عالمية أخرى.

I/We confirm having read, understood & accepted the terms and conditions on this form and I/We have signed this application form in acknowledgment thereof.

بهذا يؤكد العميل/العملاء قراءة وفهم وقبول الشروط والأحكام المذكورة في هذا النموذج والتوقيع على نموذج الطلب هذا أقراراً لما تقدم.

FOR OFFICE USE

SV

signature

Verified by _____

الأحرف الأولى للمفوض بالتوقيع / authorized signatory(s)

NOTE:

- The above terms and conditions are subject to change without any prior notice.
- In the case of multiple signatories, authorized signatories must sign as per the account mandate.
- The customer understands that the Bank shall not be held responsible for any erroneous transaction(s) arising out of incorrect, incomplete or illegible details provided by the Customer.